

## 教宗擢陞湯漢主教出任樞機 湯牧感謝教宗愛護中國教會

本報訊) 教宗一月六日宣布將擢陞包括湯漢主教在內的二十二名新樞機，湯漢感謝教宗愛護中國教會，認為那是肯定香港教區促進中國教會與普世教會全面共融的角色。

七十二歲的候任樞機湯漢一月九日對本報說，對於教宗的任命既感不堪當，亦感榮幸，「那是對整個香港教區的肯定」。

「此任命代表教宗關心和愛護中國教會，也鼓勵香港教區致力促進中國教會與普世教會的修好與全面共融。」他說。展望未來，他表示：「每一天我們也應該做好自己，不論是樞機與否，作為司祭，我都會悉力以赴。」...

詳見一月十五日公教報印刷版

## 聖女貞德誕生六百周年 法國教會開始慶祝活動

(梵蒂岡電台訊) 法國天主教團體於一月六日起慶祝聖女貞德誕生六百週年，並將於五月十三日在聖女出生地舉行彌撒。

年僅十七歲的法國農村少女貞德曾試圖以基督之名緩和英國和法國間的緊張局勢但未竟，遂參加戰鬥以解救自己的民族，不幸落入敵方手上並被教會法官以行巫術判罪，在火刑柱上燒死，她臨死前高呼耶穌之名。貞德於一九二〇年被封為聖女。

## Collins's red hat will bring higher profile, more duties

Receiving the honour of a papal invitation to join the College of Cardinals means Toronto Archbishop Thomas Collins will become an advisor to Pope Benedict, likely be assigned a symbolic parish in Rome and acquire important commissions from the pope.

And as the highest-ranked Canadian Catholic prelate outside Quebec, he will also become the primary spokesman for the Church in English Canada. As an archbishop, he is familiar with the role. As a cardinal, it takes on greater weight.

## Parish 25th Anniversary

Our parish is celebrating her 25th anniversary on May 20th (Sunday). Archbishop Richard Smith is invited to celebrate the 11 o'clock mass. There will be a banquet in the evening. You are encouraged to make arrangement ahead of time so that everyone can get together and participate in the activities on that day.

## 廿五週年堂慶

本堂區自成立以來，轉眼已進入第二十五年，堂區現定於本年五月二十日（星期日），舉行廿五週年堂慶，邀請 Richard Smith 總主教蒞臨主持當日十一時感恩祭，並於當晚舉行晚宴。特此呼籲大家及早作出時間上的安排，以便到時能抽空出席堂慶活動，期望堂區內每一位兄弟姊妹都能參與，一起感謝天主廿五年來的眷顧，彼此互勵互勉，歡渡堂慶。



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂  
Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9  
Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca  
Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488  
堂區通訊 Parish Newsletter

二零一二年一月十五日 January 15, 2012 常年期

『若翰的兩個門徒看見了耶穌住的地方，就在祂那裡住下去。』

Dear Parishioners,  
“Speak, Lord, for your servant is listening”  
(1 Samuel 3:10)

Taking a walk down the street or sitting in a bus or train or plane, seeing people with ear-plugs and headphones is common sight! What are they shutting themselves from and what are they choosing to listen to?

The Magis of last Sunday taught us something about listening to the voice of God through signs – the Star from the East! Today, God comes to speak to Samuel, though in a human voice, but that voice was mistaken, up until Eli guided Samuel to the recognition of God's voice.

Do we still hear God speaking to us today through the ministers of his Church? Even though the prophecy to be given to Samuel was against Eli the priest, God still used Eli the priest, who was to be punished for the sins of his children, to guide Samuel to the recognition of the voice of God! Can any moral good come from the Church?

There is no teaching of the Church that is more disputed and challenged today than sexual morality! Listen to St. Paul: “The body is meant not for fornication, but for the Lord!” If Scriptures condemn sexual immorality, why do we choose to attack the Church that convicts us of our sins?

To the disciples who asked Jesus, in today's gospel, “Rabbi, where are you staying?” Jesus replies, “come and see” (John 1:38)! The Magis saw the Star and followed it to Saviour. Samuel heard the voice of God and became his prophet; the disciples in the gospel, came, saw and stayed with Jesus as his disciples! For you and me, baptized as infants, brought up in the faith, raised up in the Church: whose disciples are we, of sin or of the Church of God?

May God help us to choose to listen and heed his call to holiness!  
Ayodele Ayeni, C.S.Sp.

親愛的教友們：

「上主，請發言，祢的僕人在此聆聽。」（撒 3:10）走在街上，乘搭巴士、輕鐵或飛機時，不難看見配戴著耳筒的人，他們要避開甚麼東西？他們選上要聆聽甚麼呢？

上一個主日，三位賢士教導我們透過一些記號，聆聽天主的聲音 - 東方的明星！這個主日，天主通過人的聲音向撒慕爾發言了，但他卻一直弄不清楚，後來他得到厄里的指引，才認出這是天主的聲音。

我們仍能聽見天主藉祂教會的牧者向我們發言嗎？雖然天主要貶抑厄里司祭，為他兩個兒子的罪孽懲罰他，另立撒慕爾為先知，天主依然藉著厄里司祭，導引撒慕爾認出祂自己的聲音。教會能帶來一些德性上的益處嗎？

今日教會的訓示中，最受爭議及挑戰的莫過於性道德。想想聖保祿說的：「人的身體不是為了縱慾，而是為了主！」聖經既然譴責不道德的性行為，我們因何要向指出我們過犯的教會加以攻擊？

在今日的福音中，若翰的門徒問耶穌：「辣彼！你住在那裏？」耶穌對他們說：「你們來看看罷！」

（若 1: 38）賢士們看見了異星，就跟隨它找到救主。撒慕爾聽了天主的說話，便成了祂的僕人。福音中若翰的門徒來了、看了、就留了下來，做了耶穌的門徒！至於你們和我，都是出生領洗，自少受信仰薰陶，在教會裏成長，大家究竟是誰的門徒？是罪惡嗎？天主的教會嗎？

願天主助佑我們，專注地聆聽，緊隨祂的呼喚，成聖成賢！

Ayodele Ayeni, C.S.Sp.

## “謝主龍恩迎新歲”新春嘉年華事件簿 壓軸篇

### 事件一:

Sandy Lai 將繼續代表新春嘉年華於 1 月 21 日 (星期六)上午 8 時 20 分,接受 Global TV (Shaw#8, Bell#240, Telus#8)早晨節目主持人訪問, 推介“謝主龍恩迎新歲”新春嘉年華予更多觀眾認識,敬請屆時留意收看. 又, 錯過了 Sandy 上星期四(12 日)在 AM630 CHED 的電台訪問,可在 Facebook “謝主龍恩迎新歲”新春嘉年華 page 內重溫.

### 事件二:

共迎壬辰龍年,籌備多月的“謝主龍恩迎新歲”新春嘉年華,將於下週六(1月 21 日)上午 11 時至晚上 8 時,與及星期日(1 月 22 日)上午 11 時至下午 5 時,一連兩天隆重舉行,免費入場,歡迎各兄弟姊妹連同家人及親友,共慶新春.

### 事件三:

新春嘉年華簡單而隆重開幕式,將於星期六上午 11 時正,由主任司鐸艾朗日神父(Fr. Ayodele Ayeni),連同愛民頓市長孟德(Mayor Stephen Mandel)及多位國會議員,省議員及市議會議員主持,並為連場精采表演揭開序幕,舞龍,舞獅,鑼鼓表演,中樂演奏,粵劇折子戲“盜仙草”,中國功夫,不同民族舞蹈表演等等繼續登台.

### 事件四:

“飛龍世界”兒童遊樂區,多款特式街頭美食,賀年糕品,“尋龍奪寶”印花抽獎遊戲更會送出 43 吋大電視, XBOX 360 + KINECT game bundle 及特級精美 Bosch TASSIMO 咖啡機等精美禮品,保證能令每位進場人士目不暇給,樂而忘返!

祝“謝主龍恩迎新歲”新春嘉年華順利舉行,衷心感謝各義工付出的時間與汗水;祝各兄弟姊妹龍馬精神,主龍滿盈!

## 外展活動與長者們共慶新春

堂區「新春嘉年華 — 表演組」和「探訪組」會在一月廿八日星期六晚上六時至七時,往「華埠護理中心」及「華人安老院」探訪,有醒獅,太極和歌舞助慶,並致送禮物,向長者們恭賀新年. 歡迎教友參與活動,請聯絡 Ben Lau 780 - 437 - 4829 .



## 農曆新年感恩祭佈告

一月二十三日(星期一)是農曆新年初一,本聖堂將於該日上午十一時半舉行農曆新年感恩祭,由Fr. Ayo 主持. 歡迎教友出席,一起頌謝主恩,為新年祈福.

## 教友消息

莊丹琪姊妹與何嘉峰兄弟將於一月二十二日(星期日)下午二時在本堂舉行婚禮. 恭祝一對新人白首皆老、永結同心,在主的愛內締結美滿的婚姻. 歡迎堂區各兄弟姊妹蒞臨參加他們的婚禮.

## 主日彌撒捐獻 Sunday Collection

2012 年一月七、八日

January 7 & 8, 2012

主日捐獻 Sunday Collection	\$2,433.31
還款基金 Loan Repayment Fund	\$2,286.25
新年捐獻 New Year Offering	\$ 88.00
彩色玻璃 Stain Glass	\$1,000.00
其他捐獻 Other Offering	\$ 95.00

## Chinese New Year Carnival 2012 Final Notice

Chinese New Year Carnival is upon us! We are open on Saturday January 21 from 11 am to 8 pm, and Sunday January 22 from 11 am to 5 pm. Invite your friends and relatives. Come celebrate New Year with us! Free admission.



Fr. Ayo will be joined by Mayor Mandel, and representatives from all three levels of government to officiate the Grand Opening at 11:00 am on Saturday January 21. There will be Dragon Dance, Lion Dance, and Drum Show at the opening ceremony, and non-stop performances during the two days.

Sandy Lai will be on Global TV Morning Show (Shaw Ch 8, TELUS Ch 8, Bell Ch 240) at 8:20 am on Saturday January 21 to promote Chinese New Year Carnival. She was also interviewed by Bruce Bowie on 630AM CHED last Thursday. Visit CNYC on Facebook to listen to the 7 minutes clip.

Kids and adults alike will love those carnival games at the “Dragon Alley”. Come hungry and treat yourself to the wide varieties of home-made authentic Chinese food and Hong Kong style snacks. Collect all 4 stamps to enter the “Search for the Dragons” game for a chance to win a Samsung 43” TV, a XBOX 360 + KINECT game bundle, or a Bosch TASSIMO coffee machine.

We still need lots of help to set up the booths. If you are available, please drop by between 7 pm and 10 pm, Sunday to Thursday (January 15 - 19). Bring a pair of work gloves and an electric drill, if you have one.

Sincerely thanks to all volunteers for your efforts and dedication! May God bless you! Happy New Year and enjoy the Carnival!

## Stewardship Bulletin Reflections Sunday, January 15, 2012 – Second Sunday in Ordinary Time

“Meeting the Word of God is an encounter with its author, Jesus, who is the Word of God made flesh (cf. *John* 1: 14). His Word to us is the vehicle through which he communicates his love and mercy and thus transforms our lives.” (Archbishop Smith, *Nothing More Beautiful*, December 9, 2011)

### Reflection:

How do the Scriptures speak to me of God’s mercy? How do I show mercy to others?

**Action:** Recall or search for a passage in Scripture that demonstrates God’s mercy. Look for a way this week to be merciful to someone who, in your judgement, does not deserve it.

## Celebrate Chinese New Year with the seniors in community

The Performance group of Chinese New Year Carnival & Visitation group of our parish will visit the seniors at the Chinatown Care Centre & Chinese Seniors Lodge at 6:00 p.m. – 7:00 p.m. on Jan.28, Sat. Will have Lion Dance, Tai Chi, singing, dancing & gift packs to the seniors to celebrate the Chinese New Year.



Welcome to join this activity. Please contact Ben Lau 780 - 437 - 4829

## Chinese New Year Mass

Monday, January 23, is the Chinese Lunar New Year Day. Fr. Ayo will celebrate Mass at 11:30 A.M. in the church. All parishioners are welcome to attend, in order to say “thanks” to God.